

COMMISSION REGULATION (EC) No 1134/1999
of 28 May 1999
on the supply to Russia of common wheat and rye of bread-making quality

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation ⁽¹⁾, and in particular Article 4(2) thereof,

- (1) Whereas Commission Regulation (EC) No 111/1999 ⁽²⁾, as amended by Regulation (EC) No 1125/1999 ⁽³⁾, lays down the general rules for the application of Regulation (EC) No 2802/98;
- (2) Whereas for the supply operations decided by Regulation (EC) No 2802/98 a third invitation to tender should be opened for the supply of various lots of common wheat and rye of bread-making quality held in intervention stores;
- (3) Whereas the specific conditions applying to the supplies should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;
- (4) Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying transport from intervention stores for 160 000 tonnes (net weight) of common wheat of bread-making quality and for 100 000 tonnes (net weight) of rye of bread-making quality to be delivered to the destinations indicated for each lot in Annex I, as part of a supply operation referred to in Article 2(1)(a) of Regulation (EC) No 111/1999, in accordance with both that Regulation and this Regulation.

⁽¹⁾ OJ L 349, 24.12.1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 14, 19.1.1999, p. 3.

⁽³⁾ See page 41 of this Official Journal.

The invitation to tender shall cover the supply of four lots of common wheat of bread-making quality and three lots of rye of bread-making quality meeting the requirements laid down for minimum quality for buying into intervention at the time of publication of this Regulation.

Article 2

For each lot, supply shall comprise:

- (a) taking over of the goods from the stores of the intervention agency indicated in Annex II on means of transport; and
- (b) transport by appropriate means to the destinations and delivery, where appropriate, during the period or at the latest by the date laid down in Annex I. In the event of maritime transport, transport shall be on a single vessel for products to be delivered to a given maritime port of destination or of transshipment and, where appropriate, during the given period or at the latest by the given date.

Article 3

1. Each tender shall cover an entire lot as defined in Annex I.
2. Tenders shall be lodged with the intervention agency holding the product to be delivered whose address is given in Annex II.
3. The time limit for lodging tenders shall expire on 8 June 1999 at 12 noon (Brussels time).

Should the supply of a lot not be successfully tendered for by the end of this initial period, tenders may be submitted for a second period expiring on 22 June 1999 at 12 noon (Brussels time).

In this case, all the dates fixed in Annex I shall be extended by 14 days.

Article 4

1. The tendering security shall be EUR 25 per tonne.
2. The supply security shall be EUR 150 per tonne and must be lodged in accordance with Article 7(1) of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 5

The take-over certificate, drawn up in accordance with Annex I to Regulation (EC) No 111/1999, shall be issued at the destinations by the control body designated by the Commission and countersigned by the authorities indicated in Annex III.

Article 6

For the purposes of Article 13 of Regulation (EC) No 111/1999, the payment on account shall be paid upon presentation of a removal certificate covering the entire quantity to be delivered to a given destination on a given date.

Payment shall be made within 15 days after presentation of the application for the payment on account accompanied by the required documentary evidence.

Article 7

The successful tenderer shall ensure that the special stamp described in the Annex to Commission Regulation

(EC) No 385/1999 ⁽¹⁾ is inserted in the transport documents.

Article 8

Where the supply operation comprises delivery of the product to the place of destination during a period laid down in Annex I, delivery prior to the start of that period will give rise to the imposition of daily penalties. The supply security shall be forfeit in respect of delivery before the beginning of the period laid down for the delivery; Article 12(3) of Regulation (EC) No 111/1999 shall also apply in such a case.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 May 1999.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 46, 20.2.1999, p. 48.

*ANNEX I***Lot No 1**

- (a) 25 000 tonnes of intervention wheat for St Petersburg
Delivery stage: goods not unloaded
Period for delivery to St Petersburg port: 14 to 23 July 1999
- (b) 20 000 tonnes of intervention wheat for St Petersburg
Delivery stage: goods not unloaded
Period for delivery to St Petersburg port: 14 to 23 July 1999

Lot No 2

- 20 000 tonnes of intervention wheat for Arkhangelsk on two vessels at 10 000 tonnes each
Delivery stage: goods not unloaded
Periods for delivery to Arkhangelsk port:
 - First vessel: 14 to 23 July 1999
 - Second vessel: 23 July to 1 August 1999

Lot No 3

- (a) 25 000 tonnes of intervention wheat for St Petersburg
Delivery stage: goods not unloaded
Period for delivery to St Petersburg port: 23 July to 1 August 1999
- (b) 20 000 tonnes of intervention wheat for St Petersburg
Delivery stage: goods not unloaded
Period for delivery to St Petersburg port: 1 to 10 August 1999

Lot No 4

- (a) 25 000 tonnes of intervention wheat for St Petersburg
Delivery stage: goods not unloaded
Period for delivery to St Petersburg port: 1 to 10 August 1999
- (b) 25 000 tonnes of intervention wheat for St Petersburg
Delivery stage: goods not unloaded
Period for delivery to St Petersburg port: 23 July to 1 August 1999

Lot No 5

- 25 000 tonnes of intervention rye for Arkhangelsk on two vessels at 12 500 tonnes each
Delivery stage: goods not unloaded
Periods for delivery to Arkhangelsk port:
 - First vessel: 14 to 23 July 1999
 - Second vessel: 23 July to 1 August 1999

Lot No 6

- (a) 30 000 tonnes of intervention rye for the port of Murmansk on three vessels at 10 000 tonnes each

Delivery stage: goods not unloaded

Periods for delivery to Murmansk port:

— First vessel: 14 to 23 July 1999

— Second vessel: 23 July to 1 August 1999

— Third vessel: 1 to 10 August 1999

- (b) 20 000 tonnes of intervention rye for the port of St Petersburg

Delivery stage: goods not unloaded

Period for delivery to St Petersburg port: 23 July to 1 August 1999

Lot No 7

- 25 000 tonnes of intervention rye for the port of Novorossiysk or Russian frontier crossing

Delivery stage: goods not unloaded

Final date for delivery to Novorossiysk port or Russian frontier crossing: 25 July 1999

—

ANNEX II

COMMON WHEAT

Member State Lot No	Storage location	Quantity	Minimum daily loading rate	Stores/Contract No
Denmark Lot No 1(a): 25 000 t — St Petersburg	Ydernæs Industrivej 14 4700 Næstved	3 303	800	222/65 DLG — 5017/97
	Lager III 1978 Lundbygårdvej 100 4750 Lundby	3 802	800	222/21 DLG — 5018/97
	Frederikseg Frederiksegvej 1 4160 Herlufmagle	3 572	800	222/96 DLG — 5004/98
	Juellund Gods Stendanden 2 Slinamingevej 30 4100 Ringsted	3 807	800	222/8 DGL — 5802/97
	Lager Syd Gammelsøvej 14 4760 Vordingborg	2 385	800	222/219 DLG — 5019/97
	Majballegård — Hal II Majballe Byvej 74 4862 Guldborg	6 350	800	269/94 DLG — 5020/97
	Rade Lade 1995 Højrebylundvej 5 4920 Søllested	1 781	800	222/264 DLG — 5023/98
Lot No 1(b): 20 000 t — St Petersburg	Hal D Østervej 6B 4532 Gislinge	5 507	800	222/77 DLG — 5010/97
	Billesborg Hovedgård Billesborgvej 59 4600 Køge	4 336	800	222/12 DLG — 5012/97
	Adamsgave Adamsgavevej 90 4900 Nakskov	2 508	800	222/227 DLG — 5009/98
	Lindegård Lindegårdsvej 16 4780 Stege	2 515	800	222/92 DLG — 5014/98
	Rade Lade 1995 Højrebylundvej 5 4920 Søllested	3 586	800	222/264 DLG — 5023/98
	Ny Leningegård Markledet 22 4600 Køge	1 548	800	222/2 DLG — 5005/98

Member State Lot No	Storage location	Quantity	Minimum daily loading rate	Stores/Contract No
Belgium Lot No 2: 20 000 t — Arkhangelsk	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Lot No 3(a): 25 000 t — St Petersburg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Lot No 3(b): 20 000 t — St Petersburg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Lot No 4(a): 25 000 t — St Petersburg	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Lot No 4(b): 25 000 t — St Petersburg	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	8 000	P 96007

RYE

Member State Lot No	Storage location	Quantity	Minimum daily loading rate	Stores/Contract No
Germany Lot No 5: 25 000 t — Arkhangelsk	Märka Märkische Krafftutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	3 591	750	Brandenburg 505 196
	Märka Märkische Krafftutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	3 925	750	Postdam 500 613
	RHG-Agrarz. Fürstenwalder Futtermittel — Getreide Landhandel GmbH Postfach 1148 D-15501 Fürstenwalde	3 362	1 000	Fürstenwalde 506 074 5006 282
	Landhandel GmbH Gransee Postfach 1161 D-16771 Gransee	6 747	2 200	Karstädt 277 943 506 334 506 335
	Geva Agrarhandel GmbH Postfach 21 D-02892 Reichenbach	2 723	750	Reichenbach 506 755
	Getreidehandel Leipzig GmbH Delitzscher Str. 3 D-04509 Krostitz	3 003	1 000	Krostitz 506 615
	Braun Lagerei GmbH Hauptstr. 100 D-39345 Bülstringen	1 649	2 000	Bülstringen 277 915

Member State Lot No	Storage location	Quantity	Minimum daily loading rate	Stores/Contract No
Germany Lot No 6(a): 30 000 t — Murmansk	Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	6 063	1 000	Eberswalde 506 448 507 940
	Deuka Deutsche Kraftfutterwerke GmbH & Co Postfach 101945 D-40010 Düsseldorf	6 539	1 400	Herzberg 508 159 509 490 510 290 507 019
	Landhandel GmbH Gransee Postfach 1161 D-16771 Gransee	1 924	750	Gransee 277 944 506 333
	Mecklenburger Agrarhandel GmbH Schweriner Str. 30 D-19061 Schwerin	670	2 500	Schwerin 508 984
	Mecklenburger Agrarhandel GmbH Schweriner Str. 30 D-19061 Schwerin	3 358	1 120	Wismar 569 204
	Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast Postfach 1163 D-17431 Wolgast	1 476	750	Wolgast 509 146
	Stralsunder Getreide- u. Handels GmbH Postfach 1353 D-18403 Stralsund	4 970	1 050	Bergen 503 941
	Weser Lagerhaus GmbH Rossweg 20 D-20457 Hamburg	4 000	500	Hoya 500 540 500 543
	Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co. KG Postfach 1155 D-37675 Beverungen	1 000	1 000	Beverungen 506 626
Lot No 6(b): 20 000 t — St. Petersburg	Weser Lagerhaus GmbH Rossweg 20 D-20457 Hamburg	2 874	500	Hoya 500 540 500 543
	Lühring Nachf. GmbH & Co KG Nienburger Str. 51 D-31629 Estorf	2 308	1 200	Estorf 508 163
	Raiffeisen-Warengenossenschaft Neuenkirchen eG Delmser Dofstr. 5 D-29643 Neuenkirchen	3 686	750	Oerbke 509 381

Member State Lot No	Storage location	Quantity	Minimum daily loading rate	Stores/Contract No
	Müller Terminals GmbH & Co NL Bremen Postfach 150103 D-28091 Bremen	1 764	2 400	Bremen 507 804
	Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co KG Postfach 1155 D-37675 Beverungen	5 946	1 000	Beverungen 506 626
	Lippe Agrar Handels GmbH Postfach 620 D-32636 Lemgo	2 243	1 000	Minden 505 176
	Iruso GmbH Agrarhandel Postfach 1829 D-95309 Kulmbach	1 179	800	Weissensee 277 913 503 147
Austria Lot No 7: 25 000 t — Novorossiysk or frontier crossing	Friedrich Glatz GmbH Bahnstraße 32 A-2284 Untersiebenbrunn (43 22) 86 24 06	3 229	400	552
	RWA Linz Bäckermühlweg 74 A-4030 Linz-Wegscheid (43) 1 605 15 459 37 22	7 749	500	1616/437/2032
	Friedrich Glatz GmbH Wiener Straße 253 A-4023 Linz (43) 732 33 37	1 882	400	1322
	Agrarspeicher GmbH Donaulände 18 A-2100 Korneuburg (43 22) 62 73 6 16	1 914	400	1651
	Mierka GmbH & Co KG Karl Mierka-Str. 7-9 A-3500 Krems (43 27) 32 7 35 71-17	4 444	600	1866/1613
	Agrarspeicher GmbH Waschenbergerstraße 4 A-4651 Stadt-Paura (43 22) 62 736 16	5 782	400	1 723

Addresses of intervention agencies:

GERMANY

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Adickesallee 40
Postfach 180203
D-60322 Frankfurt/Main

Tel.: (46 69) 156 47 04

Fax: (49 69) 156 47 90

AUSTRIA

Agrarmarkt Austria
Drehsnerstrasse 70
A-1200 Wien

Tel.: (43 1 33) 15 12 20

Fax: (43 1 33) 15 12 97

DENMARK

EU-Direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 Copenhagen V

Tel.: (45 33) 92 70 00

Fax: (45 33) 92 69 48

FRANCE

ONIC

21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07

Tel.: (33) 144 18 20 00

Fax: (33) 144 51 90 99

*ANNEX III***COMMON WHEAT AND RYE**

1. Place of take-over: Murmansk
Authority authorised to issue take-over certificates:
Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for Murmansk region
Mrs Larisa Dmitrievna Kosodapova
 2. Place of take-over: Arkhangelsk
Authority authorised to issue take-over certificates:
Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for the region of Arkhangelsk
Mrs Irina Viktorovna Bojarinceva, Mrs Ekaterina Grigor'evna Sitnikova, Mrs Lidija Vladimiovna Trembach
 3. Place of take-over: Novorossiysk
Authority authorised to issue take-over certificates:
Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for the city of Novorossiysk
Mrs Raisa Aleksandrovna Maslova,
Mrs Lidiia Ivanovna Razorenova
 4. Place of take-over: St Petersburg
Authority authorised to issue take-over certificates:
Port Office of the Directorate of the Rosgoshklebinspekciya
Mrs Tatiana Fedorovna Poltarakova,
Mrs Svetlana Ivanovna Tchelpanova
-